GRUPO SPRI

PLAN ESTRATÉGICO DE EUSKERA
(2019-2023)

ÍNDICE

1 . INTRODUCCIÓN 3

2 . BASES Y PRINCIPIOS 3

2.1 FUNDAMENTO LEGAL 4

2.2 PRINCIPIOS 4

3 METODOLOGÍA 6

4 DIAGNÓSTICO 8

4.1 DIAGNÓSTICO CUALITATIVO 8

4.2 DIAGNÓSTICO CUANTITATIVO 12

5 . VISIÓN, LÍNEAS ESTRATÉGICAS Y ACCIONES PARA EL PERÍODO 2019-2023 16

5.1. AGENCIA SPRI 29

5.2. SPRILUR 35

5.3. PARQUES TECNOLÓGICOS DE EUSKADI 39

5.4. BASQUE TRADE 44

5.5. CAPITAL RIESGO 47

5.6. BIC Araba 50

6. PANEL DE MANDO 54

1. INTRODUCCIÓN

El Grupo SPRI es la entidad del Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras del Gobierno Vasco para apoyar a las empresas vascas y contribuir a la mejora competitiva de las mismas. El principal objetivo de SPRI es apoyar e impulsar a las empresas vascas, mediante los servicios y programas para el fomento de las políticas del Gobierno Vasco, y, de ese modo, ofrecer servicios a la red de empresas vascas.

El Grupo SPRI dispone de centros de trabajo en los tres territorios de la CAV y su sede central está situada en Bilbao. Las siguientes sociedades son las que lo forman: SPRI, SPRILUR, Gestión de Capital Riesgo de Euskadi, Red de Parques Tecnológicos, Basque Trade, y Business and Innovation Centres (BICs).

Este informe se refiere al Plan de Normalización de Euskera en SPRI y en las entidades que lo forman, plan cuyo alcance es de 4 años.

SPRI inició su primer plan de euskera el año 2014, y al año siguiente formuló los criterios para el Uso del Euskera, con la finalidad de cumplir lo recogido en el Plan de Euskera aprobado el 2014.

Los citados criterios están en vigor y han sido el eje principal de este plan de euskera.

El objetivo del documento es exponer el diagnóstico realizado en cada entidad y definir los pasos a dar con el fin de mejorarlo.

Este Plan Estratégico estará en vigor durante el período 2019-2023, y anualmente se elaborará un plan de gestión para desarrollarlo.

El Plan Estratégico se ha realizado en el Grupo SPRI y en las sociedades que lo forman:

- Agencia SPRI
- SPRILUR
- Basque Trade & Investment
- Gestión de Capital Riesgo de Euskadi
- Red de Parques Tecnológicos de Euskadi
- BIC Araba

2. BASES Y PRINCIPIOS

SPRI, como agencia de desarrollo empresarial del Gobierno Vasco, dependiente del Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras, ha de cumplir con los requisitos elaborados por la Viceconsejería de Política Lingüística y la Dirección de Normalización Lingüística de las Administraciones Públicas.

Según el artículo 2 del Decreto 86/1997, de 15 de abril, el ámbito de aplicación de este plan son la Administración General de la Comunidad Autónoma Vasca y sus organismos autónomos. Concretamente:

- El VI. Período de Planificación (2018-2022), en vigor. Los criterios generales y el plan general para la normalización del uso del euskera en el Gobierno Vasco.

2.1 FUNDAMENTO LEGAL

La disposición adicional cuarta del Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi reza así:

1.-Las sociedades públicas y los entes públicos de derecho privado dependientes de las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi que presten servicios públicos vendrán obligados a garantizar la utilización del euskera y del castellano en aquellos servicios que conlleven una relación directa con las personas usuarias.

2.- Para ello, dichas sociedades públicas y entes públicos de derecho privado, aplicando los criterios del presente decreto, estudiarán los objetivos lingüísticos que hubieran de ser de aplicación en cada uno de ellos, y adoptarán las medidas tendentes a su efectivo cumplimiento.

En el documento publicado por la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco titulado "Criterios generales para los planes de normalización del uso del euskera en las administraciones e instituciones públicas del País Vasco", en el capítulo dedicado a las Sociedades Públicas se recogieron las siguientes propuestas:

- Que la gestión del euskera se considere elemento transversal en las sociedades públicas y se tome conciencia de su valor añadido.Para ello, sería necesario insistir sobre el liderazgo de las y los dirigentes de las sociedades públicas.Que cada sociedad municipal o foral solicite a cada sociedad pública de su ámbito elabore planes de uso, y si por el reducido tamaño de la sociedad pública en cuestión esto no resultara viable, se integre en el ámbito del plan municipal.

Por lo tanto, en el plan de normalización del Grupo SPRI se han tomado en cuenta dichas directrices.

2.2 PRINCIPIOS

Las leyes y los criterios nos proporcionan una buena base para acometer la recuperación del euskera. Aunque, más allá de las normas, es fundamental que nos apropiemos de aquellos aspectos que afectan a la evolución de las lenguas, si es que queremos fomentar el euskera en el ámbito socio-económico. Las leyes nos proporcionan una buena base, pero para abordar el reto, tenemos que fijarnos en los principios del desarrollo sostenible.

La diversidad cultural y lingüística son parte de nuestra realidad, así en la sociedad como en las empresas. Cada vez son más las lenguas que forman parte de nuestro paisaje diario, y, siendo eso así, cada vez son más numerosas las personas trabajadoras que trabajan en tres lenguas. La globalización ha llevado a las empresas a operar en diversos mercados, y prueba de todo ello es, entre otras cosas, que los soportes para atender las necesidades comunicativas se encuentran en muchas lenguas.

En esa lucha entre lenguas, las lenguas minorizadas tienen que enfrentarse a un camino cada vez más escabroso para que puedan ser usadas en su propia comunidad, para que puedan cumplir con sus funciones. Hay grandes desequilibrios entre la fuerza vital que tiene cada lengua del mundo, y en el fondo de ese desequilibrio se encuentran las relaciones de poder también desequilibradas: los estados que son líderes en los mercados imponen en los mismos las lenguas hegemónicas y, a día de hoy, hay una lengua que se muestra como la más predominante, la lengua inglesa, que va camino de convertirse en *lingua franca* a nivel internacional.

Ante esa situación lingüística que se repite constantemente a través de la historia, es necesario que las comunidades lingüísticas tengan que buscar modelos de desarrollo sostenible, al igual que le sucede a la nuestra.

Poder vivir en la propia lengua es señal de calidad de vida. Por lo tanto, el modelo de desarrollo sostenible será el que proporcione **oportunidades de desarrollo dignas a la lenguas minorizadas locales** y el que **toma medidas compensatorias** (Olaizola, 2015).

La mayor aportación que como comunidad podemos hacer al mundo y a las lenguas minorizadas es el restablecimiento del euskera en su propio territorio. El euskera no tiene más que este territorio y esta comunidad. Al contrario, la lengua española, la francesa y muchas otras disponen de muchos territorios. Y las empresas, y también SPRI, tienen un quehacer muy importante para reforzar el euskera en nuestro territorio.

SPRI y la red de empresas de la CAV deben gestionar la diversidad lingüística. Y ello quiere decir que han de gestionar muchas lenguas, tanto en las relaciones internas como en las externas. Por lo tanto, a las empresas también les corresponde adoptar medidas y políticas para dar prioridad a la lengua propia. En caso contrario, se estará favoreciendo la lengua predominante.

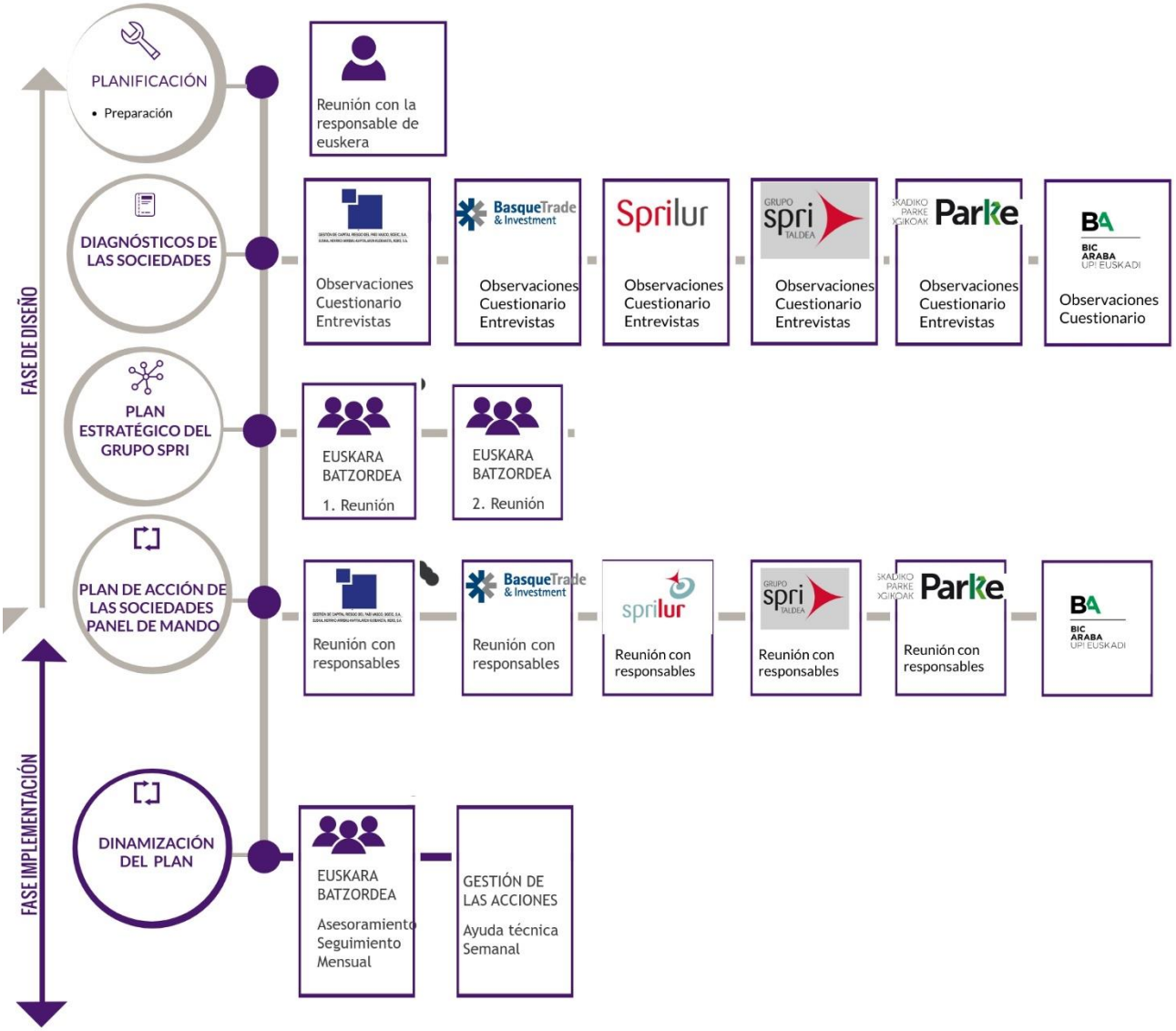
Si atendemos a la practicidad y a la rentabilidad, lo más habitual ha sido utilizar las lenguas hegemónicas, tanto en las empresas como en la sociedad. Pero socialmente no es rentable. Dejar a una comunidad lingüística sin posibilidad de desarrollarse hace que su identidad se difumine y sea menospreciada.

Las empresas deben gestionar la diversidad, pero alimentando el hábitat de la lengua propia. Y para ello hay que asegurar que en las empresas haya ámbitos de comunicación propios, donde sea necesario crear espacios que principalmente funcionen en euskera, espacios donde se respire en euskera.

SPRI ha tomado la determinación de apostar por el apoyo al euskera. A futuro será un reto ofrecer el servicio y trabajar en euskera, y, además, fomentar el euskera en la red de empresas de la CAV. La finalidad de este plan responde a dar pasos firmes hacia el logro de esa visión.

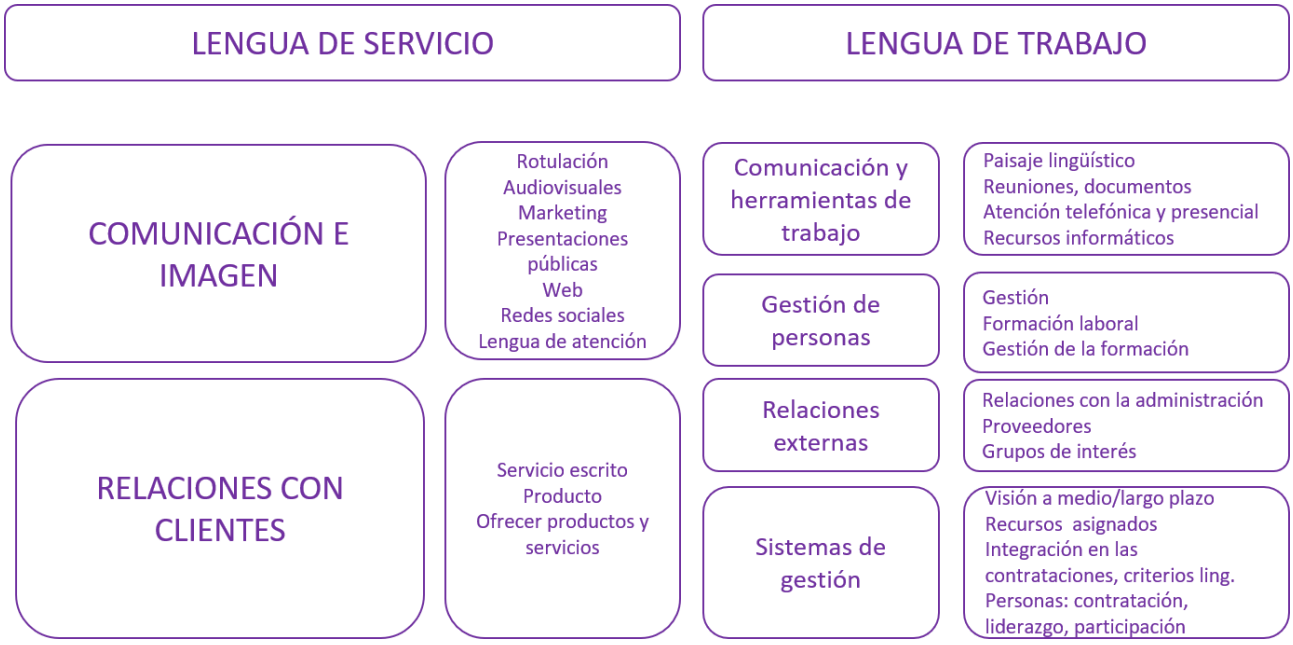
3 METODOLOGÍA

El proceso y las técnicas utilizadas para realizar el diagnóstico han sido las siguientes:



A la hora de realizar el diagnóstico hemos mantenido reuniones con personal y responsables de las sociedades que forman el Grupo SPRI.

En cada sociedad se han realizado el diagnóstico cuantitativo (lengua de servicio y lengua de trabajo) y el diagnóstico cualitativo. Para ello, se ha utilizado como base el Marco de Referencia Estándar (EME):



- Diagnóstico cuantitativo:

Se les ha enviado una encuesta a personas trabajadoras de las 6 sociedades. La encuesta utilizada es el modelo elaborado por VPL (HPS) para las administraciones públicas. Se han utilizado dos tipos de encuestas: uno a rellenar por las personas trabajadoras y el otro por la entidad correspondiente. Se han recogido 95 respuestas, 44 de mujeres y 51 de hombres. En relación a la lengua, 36 han sido respondidas en euskera y 59 en castellano.

En todas las sociedades se han recogido datos sobre el paisaje lingüístico visible por el método de la observación.

- Diagnóstico cualitativo:

Por medio de entrevistas se han recogido los aspectos cualitativos de cada sociedad, además de las valoraciones cualitativas de las personas. En total han sido 12 –10 hombres y 2 mujeres– las entrevistas realizadas a personas de diferentes niveles de responsabilidad.

4 DIAGNÓSTICO

Los métodos utilizados para poder elaborar el diagnóstico de SPRI han sido las entrevistas, las encuestas y las reuniones realizadas con miembros de la Comisión de Euskera. Las personas participantes nos han trasladado información valiosa para la definición de la visión, objetivos y acciones que plantearemos en las próximas páginas.

4.1 DIAGNÓSTICO CUALITATIVO

En total hemos realizado 12 entrevistas en el Grupo SPRI. He aquí su distribución, por entidades:

Agencia SPRI: 6
Basque Trade: 1
Capital Riesgo: 1
Sprilur: 1
Parques Tecnológicos de Euskadi: 3

En cuanto a la procedencia geográfica de las personas entrevistadas, la distribución ha sido la siguiente:

- **10 de Bizkaia y de la zona de Bilbao**
- **2 de Gipuzkoa**

En cuanto al género, los hombres son notoriamente mayoría:

- **2 mujeres**
- **10 hombres**

En lo que se refiere a las lenguas utilizadas en las entrevistas:

4 se han realizado en euskera **1 ha sido bilingüe** **7 en castellano**

Las conclusiones de las entrevistas son las siguientes:

> La edad media es bastante alta, y eso lo perciben como un obstáculo. Muchas de las personas iniciaron el aprendizaje del euskera, pero luego lo han abandonado.
>
> La mayoría de las labores que se realizan en euskera se producen por medio de traducciones. Se sienten en situación de dependencia cuando tienen que utilizar el euskera.
>
> Han incidido en que el Plan de Euskera hay que apoyarlo con determinación, y que si las personas de la Dirección y las personas trabajadoras no lo impulsan se convertirá en un mero plan.
>
> Han sido varias las personas las que han manifestado que con las empresas se tendría que utilizar más el euskera y que se debería asumir el rol de promotores del uso.

Seguidamente se resumen las ideas de las entrevistas:

CARACTERÍSTICAS DE MUCHAS DE LAS PERSONAS ENTREVISTADAS

Aprendieron el euskera en la juventud, conocimiento escaso

Entorno sociolingüístico en castellano, falta de uso

Mayores conocimientos en lengua inglesa

Conciencia de ser un obstáculo

Creen que las generaciones futuras lo harán **¡Ojo!**



SPRI corre el riesgo de aletargarse

Las próximas generaciones no lo harán por el mero hecho de saber euskera

¿Han surgido CONFLICTOS a cuenta de las lenguas?



POCA COSA. PERO…

"Conflictos no, porque vivimos en un mundo que funciona en castellano"

"no hay negatividad, hay prevención: a mí no me toques"

"conflicto no, pero sí se padece. No podemos imponer ni se debe penalizar"

¿El euskera es NECESARIO en SPRI?

"Depende de quién esté en dirección, hay más o menos impulso"

"¿En las empresas? Antes no se impulsaba, no era prioridad. Ahora está cambiando"

"Estamos obligados, en cuanto somos una sociedad pública"

"Es nuestro idioma. 2 vertientes: servicio a empresas e internamente"

"Son muchos los ayuntamientos y las personas empresarias que saben euskera, sobre todo en Gipuzkoa y en algunos comarcas de Bizkaia"

"Lengua oficial, no potenciada suficientemente"

"Es una pregunta trampa: como todos utilizamos el castellano… en algunas situaciones es obligatorio/conveniente"

"En Bizkaia y Araba puede ser lengua de relación, de gestión no, en un plazo breve"

"No se están ganando batallas, nadie proactivamente nos pide en euskera"

"El uso del euskera es protocolario. Nos cuesta integrarlo en la gestión"

"Hacemos algunas cosas por medio de dinero y de traducciones. Somos totalmente dependientes. El problema somos nosotras/os, no tenemos capacidad para dar el servicio en euskera. Como lengua de trabajo, lo veo lejos…"

¿Cuáles son las expectativas/los miedos que tienes con este plan?

- Que se convierta en un plan más, de esos que se guardan en un armario.
- Hay que apoyarlo con más firmeza.
- Estamos limitados, necesitamos formación.
- El uso del euskera es protocolario, deberíamos integrarlo en la gestión.
- Los hábitos lingüísticos están cambiando, estamos mejorando en el uso oral.

Propuestas:

Mejoras en la gestión

"Plan transversal para toda la empresa. Otra línea dentro del plan de gestión para evaluar."

"Introducir primordialmente en estos procedimientos: comunicación, cooperación y servicios, gestión de infraestructuras, recursos humanos y sistemas"

"Integrarlo en los planes de gestión anuales. Hacer el seguimiento por medio de indicadores. Es conveniente que la persona responsable del euskara reciba información, para que todo no sea vertical"

"Hay que incidir en las contrataciones, de lo contrario nunca seremos capaces de garantizar el servicio en euskera. Y nos corresponde"

"Los directores tienen que dar ejemplo"

Aumento del uso externo e interno

"Detectar las empresas que tienen compromiso y avanzar junto a ellas"

"Tener un mapa de nuestros clientes. Concienciación sobre las personas que toman decisiones"

"Recomendar a las empresas del parque sobre algunas cuestiones: rótulos, imagen, etc."

"Reforzar dinámicas: euskalkafeak, Euskaraldia…

"Tenemos que traducir al euskera los documentos escritos más fáciles y más utilizados. Posteriormente pasaremos a los contratos, tenemos miedo porque se introduce el aspecto jurídico"

"Empezar a intercalar el euskera en las reuniones, empezando por temas en los que no haya que decidir"

Recursos

“Apoyo para correcciones y traducciones, formación técnica”

“Mejorar la gestión de las traducciones”

Formación

“Formar algunas personas para que sea lengua de servicio o nombrar algunas personas para atender a las peticiones que llegan en euskera"

“Realizar pruebas para conocer el nivel de euskera”

“Capacitación en terminología de materias de urbanismo. Necesitamos un nivel alto/técnico de euskera en el ámbito técnico"

Sensibilización y comunicación

“El plan tiene que conseguir bajar hasta las personas, convenciendo, involucrando”

“Buen plan comunicativo interno. La dinamizadora debe comunicar muy bien el plan, uno a uno.”

“Comunicar que ofrecemos el servicio en euskera. Realizar visitas a aquellas empresas que dispongan de un plan eficiente, para reforzar la imagen”

“Trabajar el convencimiento personal de cada persona, aunque no sea tarea fácil”

4.2 DIAGNÓSTICO CUANTITATIVO

A la hora de elaborar el diagnóstico sobre la capacidad o nivel de euskera de las personas trabajadores hemos utilizado los datos que nos han facilitado en las sociedades del Grupo SPRI y no son, por lo tanto, fruto de pruebas realizadas a tal fin, sino que son proporcionadas por miembros de la Comisión de Euskera.

A la luz de los datos, se pueden deducir dos conclusiones:

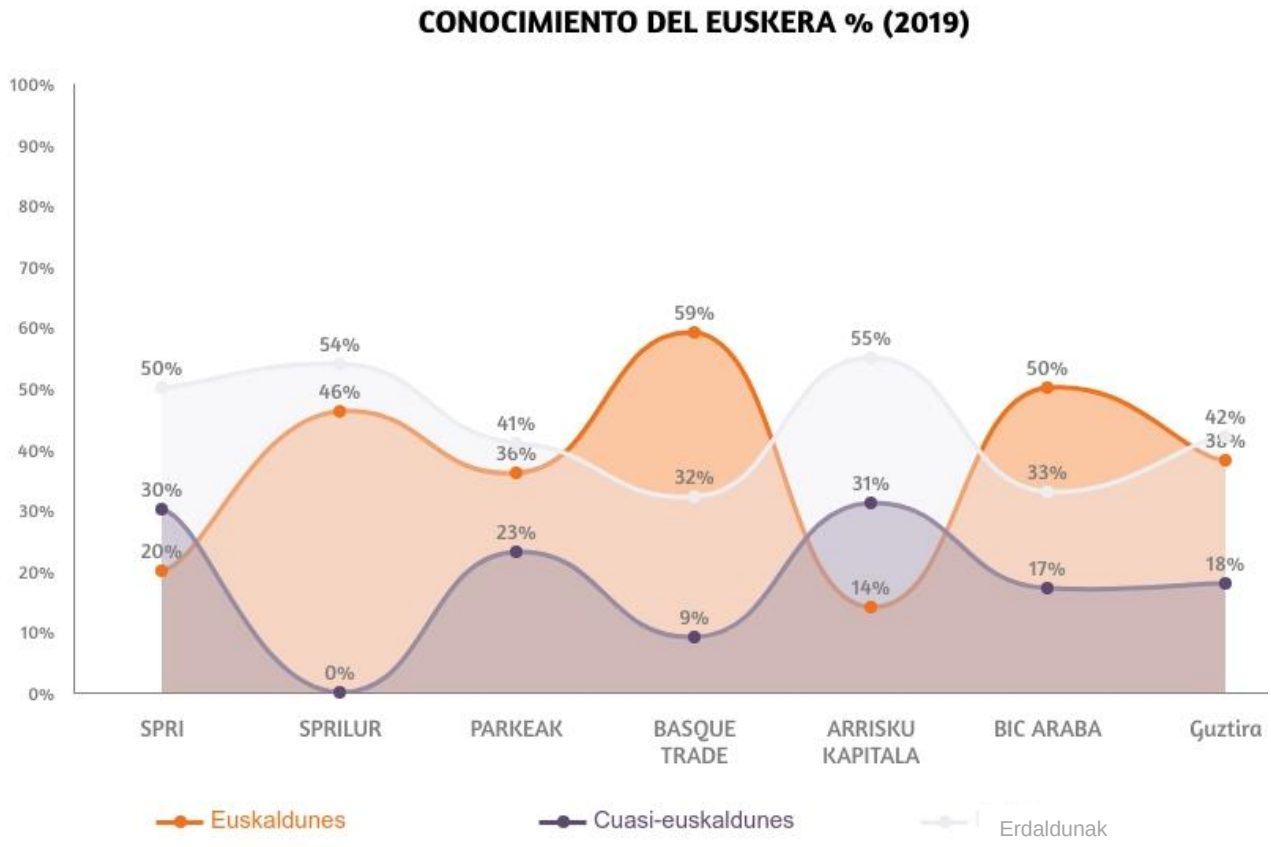
- En el caso de que el Grupo SPRI decida ofrecer en un futuro cercano sus servicios en euskera y si quiere dar pasos en la utilización del euskera como lengua de trabajo, **el Grupo SPRI necesita elevar el nivel de euskera de sus personas trabajadoras.**

  En Basque Trade de 10 personas son casi 6 euskaldunes, y en el resto de las entidades son 3 o 4, de 10.

  El número de bilingües pasivos es alto en SPRI, en los 3 parques y en Capital Riesgo. Son muchas las personas que actualmente están estudiando euskera o lo han hecho en el pasado. Algunas de esas personas son mayores de 50 años y no han logrado culminar el proceso de aprendizaje del euskera. **La formación y la capacitación serán palancas** importantes, al igual que las *ulerrizketak (*conversaciones para mejorar la comprensión), pero habrá que introducir mejoras para que los frutos sean mejores.

- **Habrá que incidir en la política de contratación,** aprovechando que un plazo corto se jubilarán bastantes personas trabajadoras. En relación al nivel de euskera, la edad media de las personas es un factor a tener en cuenta. En la agencia SPRI, por ejemplo, la edad media es de 54-55 años. En la medida de que se produzcan las jubilaciones, habrá oportunidad de aumentar el número de euskaldunes, siempre que se incida permanentemente en la política de contratación.

A continuación, mostraremos la tabla de capacidad de euskera en cada entidad, distinguiendo entre euskaldunes y bilingües pasivos. Llamamos *bilingües pasivos* a aquellas personas que si bien hablan euskera con dificultad o no lo hablan, lo entienden y lo leen bien. En euskera, *hartzaile elebiduna.*



En relación al uso, hemos recogido los datos más significativos del Grupo SPRI tomando en cuenta los dos ejes: lengua de servicio y lengua de trabajo.

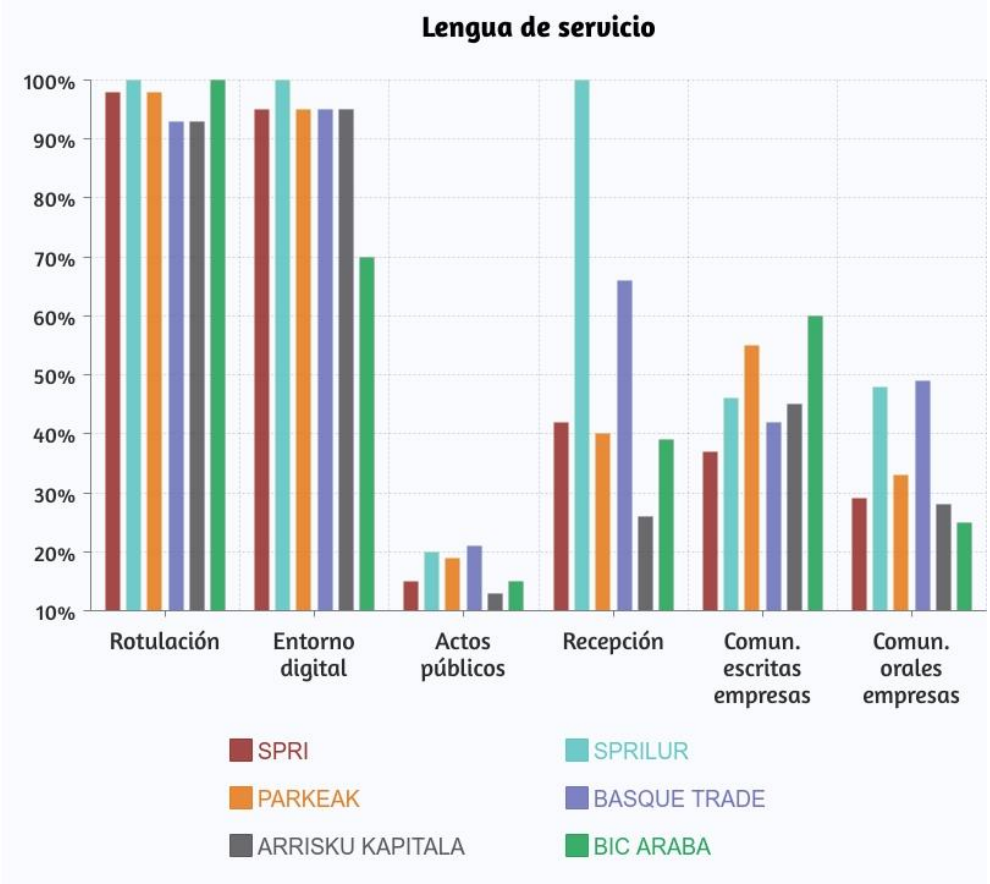
Como **lengua de servicio**, mostramos a continuación las fortalezas y los aspectos a mejorar:

Fortalezas:

- En el entorno digital, casi todo se puede consultar en euskera.
- Por parte de las sociedades, se está intentando ofrecer los servicios por escrito en euskera.

Aspectos a mejorar

- En los actos de carácter público, el castellano ocupa un lugar relevante, mientras que el del euskera es pequeño.
- Como lengua de recepción, excepto en SPRILUR, en el resto de entidades es el castellano la lengua dominante.



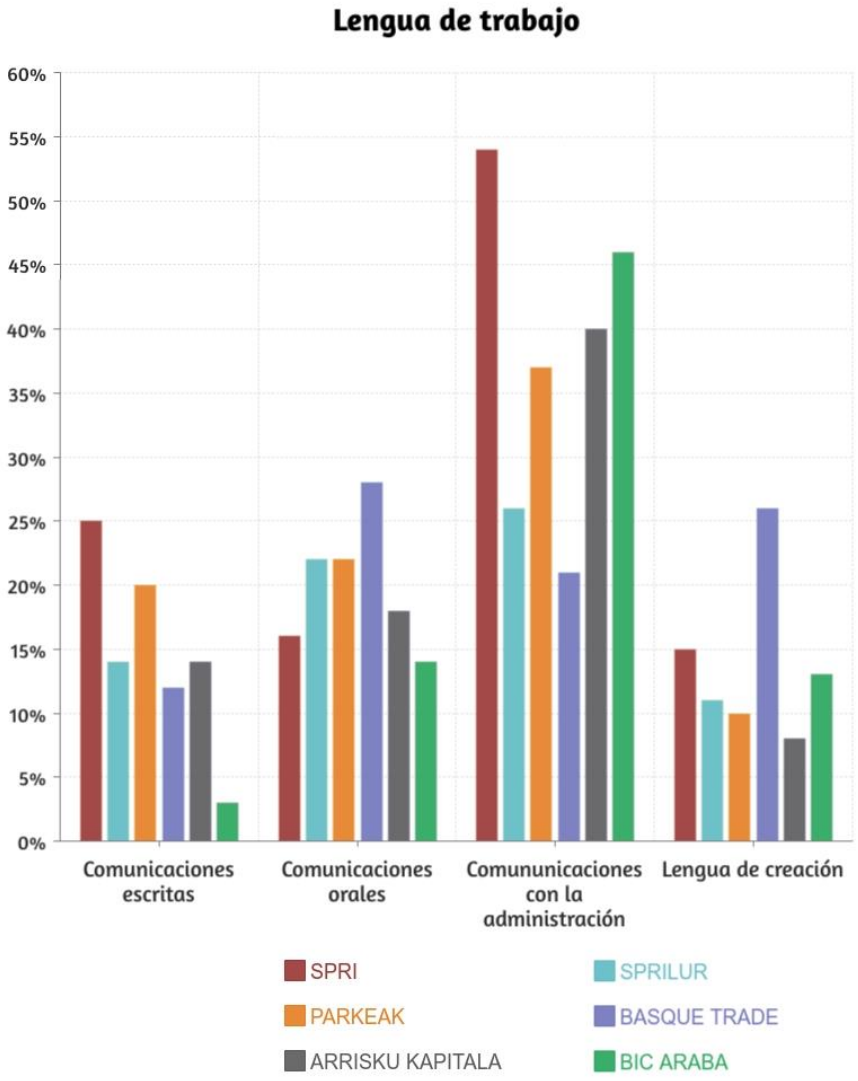
Como lengua de trabajo, los resultados internos de las sociedades del Grupo SPRI han sido los siguientes:

Fortalezas:

- Muchos de los documentos que la administración remite a SPRI son bilingües. En la mayoría de las entidades (SPRI, los Parques y Capital Riesgo) se intenta remitir la información en euskera y castellano.
- Por parte de las sociedades, se está intentando ofrecer los servicios por escrito en euskera.

Aspectos a mejorar:

- Como lengua de creación, el uso del euskera es bajo, incluso más bajo que los datos de conocimiento.
- Hay margen de mejora, tanto en el ámbito oral como en el escrito, en las comunicaciones entre las personas trabajadoras, puesto que el uso del euskera no llega al 25%.


Lengua de trabajo
60%
55%
50%
45%
40%
35%
30%
25%
20%
15%
10%
5%
0%
Comunicaciones escritas
Comunicaciones orales
Comununicaciones con la administración
Lengua de creación
SPRI
SPRILUR
PARKEAK
BASQUE TRADE
ARRISKU KAPITALA
BIC ARABA

5. VISIÓN, LÍNEAS ESTRATÉGICAS Y ACCIONES PARA EL PERÍODO 2019-2023

El Grupo SPRI ofrecerá **a las empresas vascas sus servicios y programas en euskera.**

Del mismo modo, se garantizará a las personas que **el euskera sea lengua de trabajo.**

Teniendo como finalidad el impulso económico y la competitividad, promocionará la **gestión lingüística en las empresas vascas**.

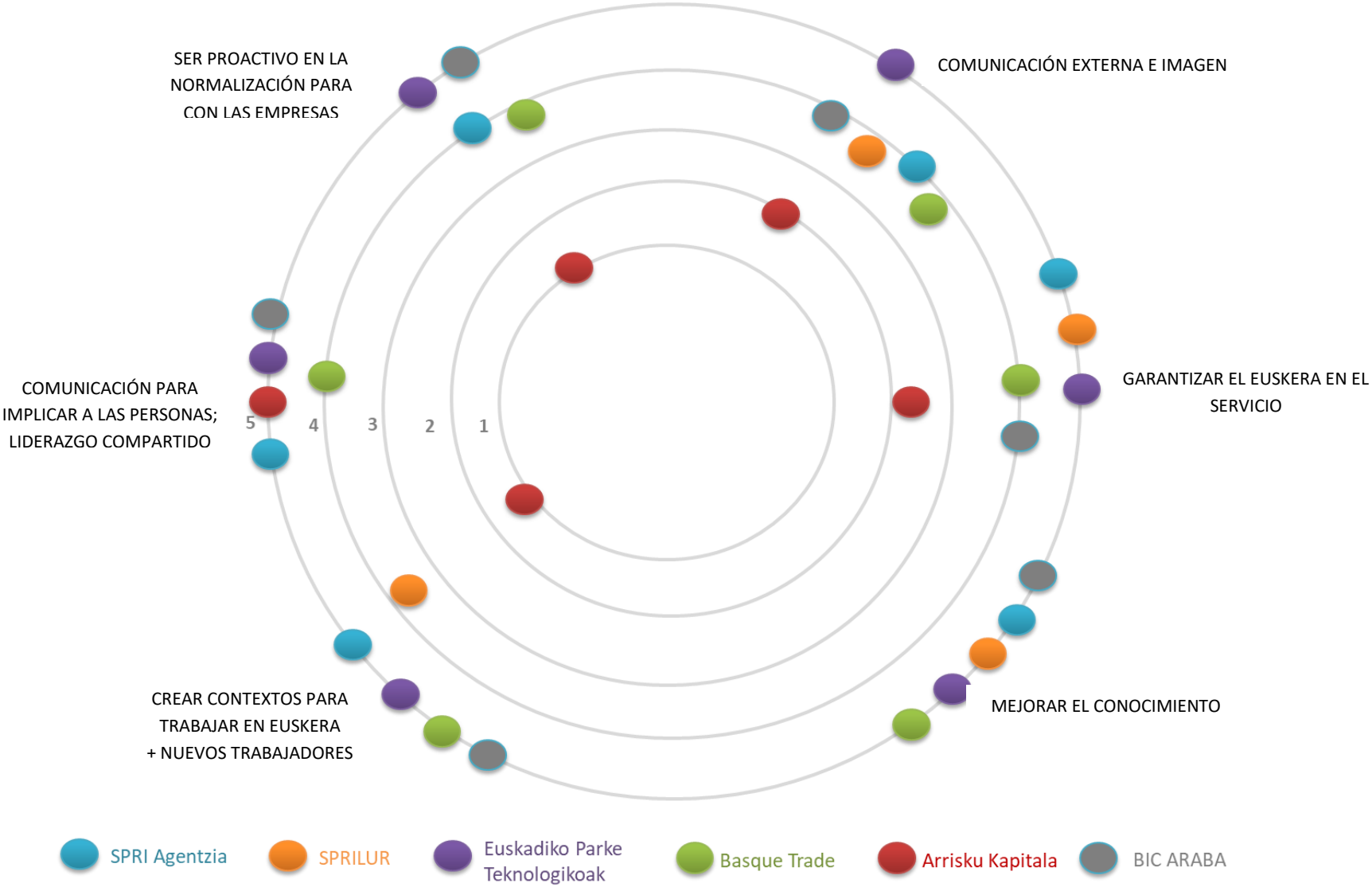
OBJETIVOS

1. Otorgar a la lengua local el mismo nivel que al castellano en la comunicación e imagen externa.
2. Garantizar el uso del euskera en los servicios ofrecidos a las empresas y en las relaciones con ellas.
3. Dar prioridad al euskera en las relaciones orales y escritas del Grupo SPRI con empresas de zonas euskaldunes, respetando la realidad lingüística de la zona.
4. Incrementar el nivel de euskera de las personas trabajadora de SPRI, utilizando una política de contratación firme y con planes eficientes de formación y capacitación.
5. Aplicar recursos, dinámicas y políticas con el fin de crear un contexto favorable donde las personas trabajadoras euskaldunes puedan realizar su trabajo en euskera. Se dará prioridad a las nuevas incorporaciones y se les facilitará un entorno donde puedan ofrecer los servicios y trabajar en euskera.
6. Comunicar adecuadamente el plan a todas las personas trabajadoras e intentar lograr la implicación de la mayoría, mediante el liderazgo compartido entre la Dirección y la Comisión de Euskera.
7. Trabajar en la promoción del euskera entre las empresas vascas.

VALORES

- RESPONSABILIDAD SOCIAL
- LIDERAZGO COMPARTIDO
- RELACIONES Y TRABAJO EN EQUIPO
- CERCANÍA

Todas las líneas estratégicas se abordarán en todas las sociedades. Sin embargo, la importancia de las líneas no será la misma en todas. Tomando como base el grado de importancia, algunas de las líneas se abordarán antes que otras en las sociedades. El peso o la prioridad que cada línea tiene en cada sociedad es la siguiente:


SER PROACTIVO EN LA NORMALIZACIÓN PARA CON LAS EMPRESAS
COMUNICACIÓN EXTERNA E IMAGEN
COMUNICACIÓN PARA IMPLICAR A LAS PERSONAS; LIDERAZGO COMPARTIDO
GARANTIZAR EL EUSKERA EN EL SERVICIO
5
4
3
2
1
CREAR CONTEXTOS PARA TRABAJAR EN EUSKERA + NUEVOS TRABAJADORES
MEJORAR EL CONOCIMIENTO
SPRI Agentzia
SPRILUR
Euskadiko Parke Teknologikoak
Basque Trade
Arrisku Kapitala
BIC ARABA

LÍNEAS ESTRATÉGICAS Y PLAN DE ACCIÓN

En este apartado se ha definido el plan de acción correspondiente a las citadas 6 líneas estratégicas, teniendo en cuenta los dos ejes: lengua de servicio y lengua de trabajo.
Este plan de acción se aplicará en todas las sociedades del Grupo SPRI, así como el panel de mando. Son 28 las acciones definidas para todas las sociedades.
Además, los planes de acción específicos de cada sociedad se mostrarán en el apartado correspondiente a cada sociedad.

LENGUA DE SERVICIO

I. Otorgar a la lengua local el mismo nivel que al castellano en la comunicación e imagen externa

ACCIONES	RESPONSABLE	FECHA INICIO
1. INTRODUCIR MEJORAS EN LA PÁGINA WEB EN EUSKERA - Enlaces, documentos anexos, etc.	COMUNICACIÓN	2020
2. DAR PRIORIDAD AL EUSKERA EN LAS NOTAS DE PRENSA Y BOLETINES	COMUNICACIÓN	2020
3. ANALIZAR LAS OPCIONES DE VISUALIZAR EL EUSKERA EN LOS VIDEOS NUEVOS Títulos, frases, mensajes orales en euskera/subtítulos etc.	COMUNICACIÓN	2020
4. DEFINIR EL PROTOCOLO PARA LOS EVENTOS PÚBLICOS Realizar la gestión lingüística, tras analizar las previsiones de los asistentes: - no comprenden euskera/comprenden poco ->inicio/saludos; - la mitad comprenden el euskera: inicio/saludos y un(os) tema(s); - la mayoría comprende el euskera->inicio/saludos; temas en euskera (resumen en euskera o traducción simultánea) Comunicar el protocolo a los ponentes antes de los eventos	COMUNICACIÓN	2020
5. REALIZAR CAMPAÑAS PARA EL USO EN EUSKERA DE LAS COMUNICACIONES Invitar a las empresas a que soliciten los boletines, suscripciones o información en euskera - ¿Cuándo? En Euskaraldia, el Día del Euskera o en época de subvenciones para impulsar planes de euskera en el ámbito socio-económico.	COMUNICACIÓN	2020

II. Garantizar el uso del euskera en la oferta de servicio a las empresas y en las relaciones

ACCIONES	RESPONSABLE	FECHA INICIO
6. DESARROLLAR LAS INSTRUCCIONES LINGÜÍSTICAS PARA OFRECER SERVICIOS A LAS EMPRESAS Y/O ELABORAR EL PROTOCOLO - Identificar aquellas personas/departamentos que puedan ofrecer servicios en euskera, teniendo en cuenta el nivel lingüístico. - Elaborar el protocolo con los/las directores/as y realizar la propuesta entre las personas trabajadoras de los departamentos o servicios elegidos. - Elegir el programa para realizar la prueba piloto - Poner en marcha el plan con empresas que tengan Euslan, Plan de Euskera o Bikain - Ofrecer recursos a las personas trabajadoras: corrección, ayudas en el puesto de trabajo, traducciones, sesiones de habla, consultas, recursos de euskera (traductores y diccionarios) - Realizar la valoración de la oferta lingüística del servicio y puesta en marcha de las acciones correctoras - Progresivamente, desplegar la experiencia en otros servicios	Director/a	2020/ 2021
7. PUESTA EN MARCHA DEL REGISTRO LINGÜÍSTICO DE LAS EMPRESAS - Diseño del registro (acordar quién se encargará y cómo realizará el registro, realizar benchmarking en otros lugares) - En la recepción, preguntar por la lengua en la que quieran recibir el servicio y registro de la opción - Gestión de las tareas a realizar para ofrecer servicio en euskera a esas empresas (comunicación a las personas técnicas, sensibilización, disponer de recursos y oferta de capacitación, etc. - En caso de imposibilidad de garantizar el servicio completo en euskera, comunicación de la situación a la empresa.	Dirección & CE	2021

8. RECOGIDA DE OPINIONES SOBRE LA OFERTA LINGÜÍSTICA - Introducir la pregunta sobre el uso del euskera en la encuesta de satisfacción y recoger quejas en el ámbito lingüístico - Analizar la evolución de los datos	**DIRECCIÓN**	**2020**
9. ANALIZAR DOCUMENTACIÓN Y TRADUCIR AL EUSKERA	Directoras/es	2020
10. GESTIÓN LINGÜÍSTICA CON LOS GRUPOS DE INTERÉS - Analizar necesidades comunicativas con la administración, universidad y el resto de aliados - En cada departamento, elaborar las actividades comunicativas que se repitan y sean simples: traducciones, primera palabra, invitación escrita para que las próximas comunicaciones sean en euskera, etc.	Directoras/es	2021
11. CONTRATACIONES ADMINISTRATIVAS Definición de los requisitos mínimos. Adecuación del desarrollo en cada sociedad - Cuando uno de los objetos del contrato sea ofrecer servicios a la ciudadanía o a las empresas o tener relaciones con ellas, introducir en el contrato el siguiente requisito: el nivel de euskera de las personas trabajadoras e instrucciones de uso. - En los contratos de obras y mantenimiento introducir el siguiente requisito: que en los rótulos, publicaciones, señales, notas y comunicaciones se utilice también el euskera. - En los contratos de suministros, las etiquetas, los manuales de los productos, los textos de software y las interfaces de sonido se utilice también el euskera.	Directoras/es y Secretaría General	2021

III. Incrementar el nivel de euskera de las personas trabajadoras, utilizando políticas de contratación firmes y planes eficientes de formación y capacitación.

ACCIONES	RESPONSABLE	FECHA INICIO
12. DEFINICIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DE LOS PUESTOS DE TRABAJO - Elaborar la definición de los perfiles lingüísticos - Realizar las pruebas de nivel para recoger las capacidades lingüísticas de las personas trabajadoras - Definir los planes de formación para el aprendizaje del euskera - Realizar la oferta formativa a las personas trabajadoras: clases de euskera, sesiones de habla y capacitación - Realizar el seguimiento del plan	Relaciones laborales	2020/ 2021
13. REFORZAR EL PLAN DE FORMACIÓN DEL EUSKERA - Definición del plan de formación, teniendo en cuenta las necesidades de los puestos de trabajo - Realizar bechmarking en instituciones públicas y empresas sobre la formación de euskera - Diseño de la oferta formativa adecuada: sesiones de habla, euskaldunización y capacitación en el puesto de trabajo - Realizar la oferta formativa a las personas trabajadoras: clases de euskera y capacitación - Realizar el seguimiento del plan de formación	Relaciones laborales	2020
14. PUESTA EN MARCHA DE INICIATIVAS PARA EL USO DEL EUSKERA EN EL TRABAJO: CONVERSACIONES DE COMPRENSIÓN - Elección de los sitios. Dar prioridad a las personas trabajadoras que acuden a formación y capacitación. - Presentación de las dinámicas y logro de la disposición para participar. - Puesta en marcha de las dinámicas y evaluación de las mismas.	Relaciones laborales	2020
15. APLICACIÓN DE PERFILES LINGÜÍSTICOS EN LAS NUEVAS CONTRATACIONES - En la fase de selección, verificar el nivel solicitado: con los documentos acreditativos o mediante entrevistas y pruebas. - En caso de no cumplir los perfiles lingüísticos, recogerlo como incidencia. Análisis de las desviaciones. • Consensuar el plan de formación con los/las directoras/es y las personas trabajadoras	Relaciones laborales	2020

• Realizar el seguimiento del plan de formación y consensuar las acciones correctoras.		

IV. Creación del contexto adecuado para que las personas trabajadoras euskaldunes realicen el trabajo en euskera

Se trabajará el contexto favorable con recursos, dinámicas y políticas favorables. Se dará prioridad a las nuevas incorporaciones, para que ofrezcan sus servicios en euskera y se les facilitará el contexto adecuado para que trabajen en euskera.

ACCIONES	RESPONSABLE	FECHA INICIO

16. POLÍTICAS A FAVOR DEL EUSKERA EN LA GESTIÓN
- Realizar seguimiento sistemático en la Dirección:
  ○ Del Plan de euskera.
  ○ De las pautas lingüísticas
- Análisis del nivel de cumplimiento de las pautas lingüísticas e identificación de los motivos de las desviaciones. Puesta en marcha de las acciones correctoras
	Directoras/es	2020-2023

17. ACTUALIZAR EL CENSO DE PERSONAS TRABAJADORAS EUSKALDUNES - Utilizar los datos de las pruebas de nivel (si no se han realizado, utilizar los datos de la Comisión de Euskera)	CE	2020
18. DINÁMICAS PARA LA EUSKALDUNIZACIÓN DE HÁBITOS LINGÜÍSTICOS - Tratos entre las personas trabajadoras para enviarse recíprocamente e-mails en euskera. - Instrucciones para cumplimentar en euskera documentos de gran difusión. - Continuar celebrando los *euskalkafeas* - Realizar campañas para utilizar el euskera en la intranet y en ofimática. Si no se expresa lo contrario, instalar la versión en euskera a las personas trabajadoras euskaldunes. - Analizar las opciones existentes para ofrecer en euskera formación para el trabajo: solicitar a la empresa de formación que el formador sea euskaldun. Invitar a las personas trabajadoras a que formen grupo de euskera.	Directoras/es CE	2020
19. ANALIZAR LAS OPCIONES EXISTENTES PARA OFRECER EN EUSKERA FORMACIÓN PARA EL TRABAJO Analizar la oferta de formación y decidir las actividades que se realizarán en euskera Solicitar a la empresa de formación que el formador sea euskaldun Invitar a las personas trabajadoras a que formen grupo de euskera	Director/a Relaciones laborales y CE	2020/ 2021

Realizar la acción formativa en euskera		
20. EUSKALDUNIZAR EL PAISAJE LINGÜÍSTICO INTERNO - Distribuir entre las personas trabajadoras carteles, rótulos pequeños y un conjunto de recomendaciones para la euskaldunización - Realizar invitaciones en las reuniones de los departamentos	DEPARTAMENTOS	2021
21. CONTINUAR CON LA EUSKALDUNIZACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN - Trasladar a la persona miembro del CE la documentación a euskaldunizar en cada departamento - Encauzar las traducciones	Directores/as & CE	2020
22. FORTALECER LA LENGUA DE CREACIÓN - Ofrecer capacitación en el puesto de trabajo, en el propio puesto o telemáticamente. Por medio de las correcciones y los consejos se incrementará la confianza de las personas trabajadoras, se utilizará más el euskera en las creaciones y mejorará el nivel de euskera. - Elaborar la guía de recursos en euskera e informar sobre ellos: traductores automáticos, Euskalbar, Hobelex, diccionarios, etc.	Departamentos	2021
23. LAS NUEVAS INCORPORACIONES OFRECERÁN EL SERVICIO Y TRABAJARÁN EN EUSKERA - Introducir en el protocolo de acogida la información del plan de euskera y de las pautas lingüísticas a seguir. - En el caso de que la persona incorporada sea euskaldun, ofrecerle facilidades para que en el puesto de trabajo trabaje en euskera: intranet y ofimática en euskera, suministrarle documentación en euskera, presentación de la persona trabajadora ante sus compañeras/os en euskera, informarle sobre los recursos en euskera y sobre los criterios lingüísticos. - El/la responsable le dará consejos para ofrecer el servicio en euskera: la primera palabra, los emails, la documentación, convocatorias, etc.	Directores/as	Anualmente

V. Comunicación adecuada del plan a las personas trabajadoras e intento de implicar a la mayoría de personas, utilizando el liderazgo compartido de la Dirección y de la Comisión de Euskera.

ACCIONES	RESPONSABLE	FECHA INICIO
24. COMUNICACIÓN DEL PLAN - Presentación del plan a cada director/a y recogida de aportaciones - Informar en las reuniones de todos los departamentos sobre el plan y las pautas lingüísticas, y recogida de aportaciones. - Analizar en la Comisión de Euskera todas las aportaciones y realizar en el plan los cambios que se consideren adecuados - Publicar el plan y guardarlo en la intranet para que esté disponible	Directoras/es	Anualmente
25. TRABAJAR LA COMUNICACIÓN Y LAS RELACIONES EN LOS SIGUIENTES TEMAS - Pruebas de nivel - Plan de Formación y Capacitación - Eventos generales - Acogida de nuevas incorporaciones - Zona de pilotaje para ofrecer servicios en euskera - Campañas e iniciativas para euskaldunizar los hábitos lingüísticos - Pautas lingüísticas	Directoras/es	Anualmente

VI. Trabajo de fomento del euskera entre las empresas vascas

ACCIONES	RESPONSABLE	FECHA INICIO
26. EMPRENDEDORES Y NUEVAS EMPRESAS **Es de suma importancia que las empresas a crear o las que se creen introduzcan desde el inicio la gestión del euskera, con la finalidad de que no se creen en castellano y sean conscientes de la necesidad de la gestión lingüística.** - Suministrar a las empresas la guía a crear por Euskalit, utilizando para ello, jornadas, seminarios, eventos y sesiones. - Crear en la página web un espacio para dar información sobre la guía y para comunicar dónde pueden recibir asesoramiento sobre su uso.	Directoras/es	2021
27. CON LA RED DE EMPRESAS - Realizar jornadas o desayunos con empresas modelo en la gestión lingüística, en cada territorio - Invitar a las empresas - Proporcionarles fama ante la sociedad - En los servicios y programas de SPRI premiar los avances que logren en los ejes de EME. Analizar el tema con HPS y BIKAIN.	Directoras/es	2021
28. PLAN DE EUSKERA DEL ÁMBITO SOCIO-ECONÓMICO - Analizar los temas recogidos en el plan y suministrar los recursos necesarios para su aplicación. Funcionar de manera coordinada.	Directoras/es	2020

AGENCIA SPRI

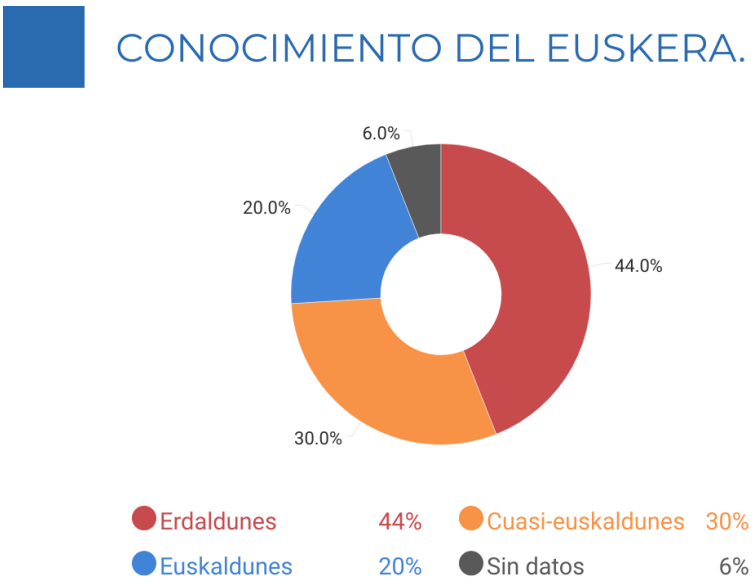
5.1. AGENCIA SPRI

La agencia vasca para el desarrollo de las empresas es un ente público de derecho privado y dispone de las siguientes áreas: Fomento de la gestión, Tecnología e Innovación, Ciberseguridad, Servicios de apoyo, Secretaría general y Comunicación.

5.1.1. DIAGNÓSTICO

En este apartado hemos recogido datos sobre el conocimiento del euskera, y sobre la lengua de trabajo y la lengua de servicio. Una vez analizados los datos, hemos podido extraer las siguientes conclusiones:

- El conocimiento del euskera no llega ni a la mitad, sin embargo, hay un grupo muy numeroso que entiende euskera.



Por áreas, es en Ciberseguridad y Desarrollo de Empresas donde trabaja el porcentaje más alto de euskaldunes, junto con Comunicación. Sin embargo, en Tecnología e Innovación y Servicios de Apoyo, son euskaldunes 2 o 3 de 10. Por otro lado, muchos son bilingües pasivos. En los próximos cuatro años, dicho grupo y la capacitación dirigida a las personas euskaldunes serán los protagonistas principales del plan.

CONOCIMIENTO DEL EUSKERA %. AGENCIA SPRI (2019)



- En relación con la lengua de servicio, la situación es la siguiente:
  - Fortalezas: en cuanto a la rotulación y el entorno digital (página web y redes sociales) la presencia del euskera es pareja a la del castellano.
  - Aspectos a mejorar: eventos de carácter público y la recepción, tanto presencial como por teléfono.



- En relación a la lengua de trabajo, los aspectos mejor trabajados serían el conocimiento que poseen las personas trabajadoras sobre los criterios lingüísticos, por un lado; y la lengua utilizada en las relaciones con la administración, por otro. Entre los aspectos a mejorar se encuentran las reuniones de trabajo, las comunicaciones orales, las relaciones con las empresas y la lengua de creación.



LENGUA DE SERVICIO

I. Otorgar a la lengua local el mismo nivel que al castellano en la comunicación e imagen externa

ACCIONES	RESPONSABLE	FECHA INICIO
INTRODUCIR MEJORAS EN LA PÁGINA WEB EN EUSKERA - Supervisar los enlaces: planes, BasqueIndustry 4. 0, etc. - Introducir en euskera los valores y las descripciones de varias de las sociedades - Poner los banner en euskera - Inscripciones: "subscríbete", Up Euskadi - Noticias: última hora> noticia etc.	COMUNICACIÓN	2019
DAR PRIORIDAD AL EUSKERA EN LAS NOTAS DE PRENSA Y BOLETINES - **A ANALIZAR EN LA CE**		
REALIZAR EL SEGUIMIENTO DE LAS SUSCRIPCIONES Y DE LA PÁGINA WEB - Una vez al año, realizar el seguimiento de las suscripciones en euskera y de la página web. - Introducir en los indicadores de comunicación las variables sobre la lengua.	COMUNICACIÓN	Anual mente

VI. Trabajo de fomento del euskera entre las empresas vascas

ACCIONES	RESPONSABLE	PLAZO
EMPRENDEDORES Y NUEVAS EMPRESAS **Es de suma importancia que las empresas a crear o las que se creen introduzcan desde el inicio la gestión del euskera, con la finalidad de que no se creen en castellano y sean conscientes de la necesidad de la gestión lingüística.** - Poner a disposición de las personas participantes en las START UPs y en los programas o servicios para emprendedores los consejos de gestión lingüística y las pautas a seguir. - Suministrar a las empresas la guía a crear por Euskalit, utilizando para ello, jornadas, seminarios, eventos y sesiones. - Crear en la página web un espacio para dar información sobre la guía y para comunicar dónde pueden recibir asesoramiento sobre su uso.	Desarrollo de empresas Ciberseguridad	2021
CON LA RED DE EMPRESAS - Realizar jornadas o desayunos con empresas modelo en la gestión lingüística, en cada territorio - Invitar a las empresas - Proporcionarles fama ante la sociedad - En los servicios y programas de SPRI premiar los avances que logren en los ejes de EME. Analizar el tema con HPS y BIKAIN.	Director/a	2020
PLAN DE EUSKERA DEL ÁMBITO SOCIO-ECONÓMICO - Analizar los temas recogidos en el plan y suministrar los recursos necesarios para su aplicación. Funcionar de manera coordinada.	Director/a	2020
GRUPOS DE TRABAJO DE SPRI **¡A COMPLETAR EN LA COMISIÓN DE EUSKERA!**		

SPRILUR

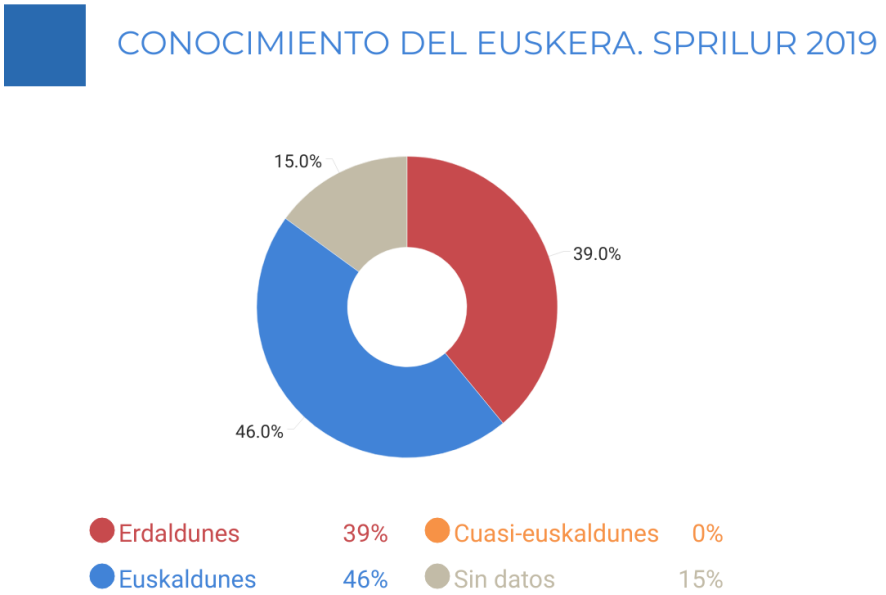
5.2. SPRILUR

SPRILUR tienen relaciones directas con la administración, los polígonos industriales y las empresas, puesto que gestiona oficinas para el desarrollo de la actividad económica, edificios industriales y terrenos industriales urbanizados. Tal y como se ha recogido en las entrevistas realizadas, tienen relación con los agentes económicos de zonas euskaldunes y, debido a ello, cada vez la necesidad de mantener las relaciones en euskera es más apremiante.

5.2.1. DIAGNÓSTICO

En lo que respecta al nivel de euskera, euskaldunes son de 10 algo más de 4. El euskera se utiliza cada vez más, tanto en el interior como en el exterior, sin embargo, los euskaldunes manifiestan que para avanzar en el uso necesitan vocabulario del ámbito laboral y capacitación para poder mantener conversaciones técnicas.

Los datos son los siguientes:



En cuanto al uso, las fortalezas se sitúan en el entorno digital y en la primera recepción. Y entre los aspectos a mejorar, se encuentran los eventos de carácter público. Mantienen relaciones con ayuntamientos y empresas. En las comarcas más euskaldunes de Gipuzkoa y Bizkaia prefieren utilizar el euskera en las reuniones y con respecto a la documentación ordinaria. En SPRILUR no se garantiza el servicio en euskera, aunque se aprecien opciones para ello. En lo que respecta a los contratos, aparecen más dificultades para el uso del euskera, tanto por parte de las empresas como de SPRILUR. Se constata la necesidad de disponer en euskera diccionarios técnicos y documentación. Se han identificado los documentos a traducir al euskera: contratos, pliegos y documentación técnica.

Lengua de servicio



Agur	1. Rotulación	%100
www	2. Entorno digital	%100
	3. Presentaciones públicas	%20
	4. Atención telefónica	%100
	5. Comun. escrita empresas	%46
	6. Comun. oral empresas	%48

En lo que respecta a la lengua de trabajo los aspectos a mejorar son: la comunicación oral y escrita, las relaciones con las empresas (¡en contradicción con las encuestas, ojo!) y la lengua de creación.

En las entrevistas se ha manifestado que en el aspecto oral, al hablar por teléfono en la primera palabra hay que usar el euskera y hay que euskaldunizar las relaciones entre los/las compañeros/as de trabajo y, por otro lado, en el aspecto escrito, la necesidad de utilizar el euskera en los emailes, cartas y escritos fáciles.

Lengua de trabajo



5.2.2. LÍNEAS ESTRATÉGICAS Y PLAN DE ACCIÓN

VI. Trabajar para el fomento del euskera en el ámbito socio-económico

ACCIONES	RESPONSABLE	PLAZO
EMPRENDEDORES Y NUEVAS EMPRESAS **Es de suma importancia que las empresas a crear o las que se creen introduzcan desde el inicio la gestión del euskera, con la finalidad de que no se creen en castellano y sean conscientes de la necesidad de la gestión lingüística.** - Poner a disposición de las empresas de los polígonos industriales la guía que creará Euskalit. - Analizar las opciones que hay para ofrecer formación sobre ello: en jornadas, seminarios, eventos y sesiones. - Crear en la página web un espacio para dar información sobre la guía y para comunicar dónde pueden recibir asesoramiento sobre su uso.	?	2021
GESTIÓN LINGÜÍSTICA EN LAS EMPRESAS DE LOS POLÍGONOS INDUSTRIALES - En los polígonos industriales de las comarcas euskaldunes, elaborar el mapa de la gestión lingüística, el conocimiento e intereses. - Analizar las opciones que pueda haber para ser conscientes sobre la importancia de la gestión lingüística: o Informar de las subvenciones para el euskera, certificados y/o Euskaraldia o Organizar alguna conferencia o Organizar visitas a empresas con plan de euskera, etc. o Dar a conocer buenas prácticas en gestión lingüística. o Remitir la guía de gestión lingüística (cuando la elabore Euskalit)	Dirección & CE CE	2021

PARQUES TECNOLÓGICOS DE EUSKADI

5.3. PARQUES TECNOLÓGICOS DE EUSKADI

En los parques tecnológicos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa hay 544 empresas y organizaciones, distribuidas en diversos sectores de actividad.

El objetivo de los parques es ser agentes de innovación y desarrollo tecnológico, para la transmisión de conocimientos y creación de empresas innovadoras, ofreciendo espacios de calidad e instalaciones.

5.3.1 DIAGNÓSTICO

A la vista de los datos de todos los parques, los porcentajes de euskaldunes y erdaldunes es parejo, 36% y 38% respectivamente. Sin embargo, el conjunto de bilingües pasivos es alto (23%) y en caso de euskaldunizarlos, el nivel de euskera aumentaría significativamente.

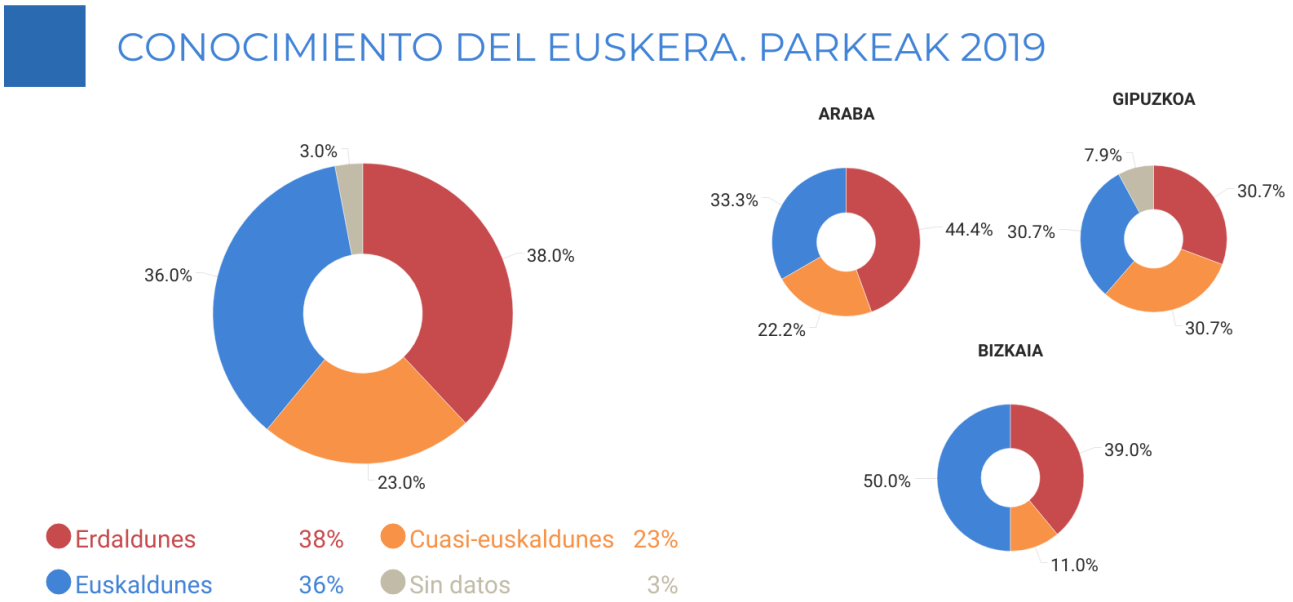
En cuanto a los territorios, Gipuzkoa es el territorio más euskaldun, pero el parque de Gipuzkoa está por debajo de las cantidades del territorio:

Gipuzkoa: euskaldunes el 50%, y bilingües pasivos el 17,3%

Parque Tecnológico de Gipuzkoa: euskaldunes el 30,7%, y bilingües pasivos el 30,7%

Es prioritario aumentar el nivel de euskera de los erdaldunes y bilingües pasivos e incidir con las nuevas contrataciones.

En el territorio de Araba los datos son parejos a los de Gipuzkoa, y es Bizkaia el territorio con más número de euskaldunes (50%).



En relación a la lengua de servicio, al igual que ocurre en todas las organizaciones, son la rotulación y el entorno digital los ámbitos mejor situados. Se puede apreciar que se esfuerzan para garantizar dar el servicio escrito en euskera, en las relaciones con las empresas.

Entre los aspectos a mejorar se encuentran los eventos de carácter público y los servicios que se ofrecen a las empresas oralmente.



En cuanto a la lengua de trabajo, donde más se utiliza el euskera es en los documentos que se envían a la administración. En la mayoría de los demás elementos el uso del euskera es inferior al 25%.



5.3.2 LÍNEAS ESTRATÉGICAS Y PLAN DE ACCIÓN

En este apartado se ha definido el plan de acción correspondiente a las líneas estratégicas citadas, teniendo en cuenta los dos ejes: lengua de servicio y lengua de trabajo.
Por otro lado, se han tenido en cuenta la zona sociolingüística y la edad de los destinatarios (jóvenes) más allá del bilingüismo, para aplicar medidas para el uso del euskera preferentemente.

LENGUA DE SERVICIO

1 Otorgar a la lengua local el mismo nivel que al castellano en la comunicación e imagen externa

ACCIONES	RESPONSABLE	FECHA INICIO
REALIZAR CAMPAÑAS: - Aconsejar en los parques la gestión lingüística de la imagen (rótulos, página web, primera lengua), preferentemente en las zonas euskaldunes. Utilización de imágenes y fotografías en las campañas.	COMUNICACIÓN	2020

II. Garantizar el uso del euskera en la oferta de servicio a las empresas y en las relaciones

ACCIONES	RESPONSABLE	FECHA INICIO
GESTIÓN LINGÜÍSTICA EN LOS SERVICIOS Definición de criterios, puesta en marcha y realización del seguimiento. Tendrán preferencia las visitas y actividades que se realizan para el fomento de la vocación científica y tecnológica entre las personas jóvenes. En los servicios ofrecidos a las personas profesionales En la formación En los servicios de los parques En las redes de cooperación En las jornadas de puertas abiertas **EN LAS VISITAS DE LOS CENTROS EDUCATIVOS** En los foros y grupos de trabajo de igualdad	DIRECTORES/AS & COOPERACIÓN Y SERVICIOS	2021

VI. Trabajo de fomento del euskera entre las empresas vascas

ACCIONES	RESPONSABLE	FECHA INICIO
EMPRENDEDORES Y NUEVAS EMPRESAS **ES DE SUMA IMPORTANCIA QUE LAS EMPRESAS A CREAR O LAS QUE SE CREEN INTRODUZCAN DESDE EL INICIO LA GESTIÓN DEL EUSKERA, CON LA FINALIDAD DE QUE NO SE CREEN EN CASTELLANO Y SEAN CONSCIENTES DE LA NECESIDAD DE LA GESTIÓN LINGÜÍSTICA.** - Trabajar el tema con BEAZ Bizkaia - Poner a disposición de las personas participantes en las START UPs y en los programas o servicios para emprendedores los consejos de gestión lingüística y las pautas a seguir. - Suministrar a las empresas la guía a crear por Euskalit, utilizando para ello, jornadas, seminarios, eventos y sesiones. - Crear en la página web un espacio para dar información sobre la guía y para comunicar dónde pueden recibir asesoramiento sobre su uso.		2021

GESTIÓN LINGÜÍSTICA EN LAS EMPRESAS DE LOS PARQUES
 	
- En los parques de las comarcas euskaldunes, elaborar el mapa de la gestión lingüística, el conocimiento e intereses
- Detección de las empresas comprometidas
- Analizar las opciones que pueda haber para ser conscientes sobre la importancia de la gestión lingüística:
  o Trabajo de concienciación con las personas que toman decisiones
  o Remitir la guía de gestión lingüística (cuando la elabore Euskalit)
  o Vídeos cortos sobre el Día del Euskera y Euskaraldia
  o Buenas prácticas y realización de visitas a las empresas de los parques con plan de euskera
  o Creación de foros informales
  o Informar de las subvenciones para el euskera, certificados y/o Euskaraldia
  o Organizar alguna conferencia
- Puesta en marcha de la planificación permanente
- Firma de convenios con empresas interesadas en mantener relaciones en euskera
	Dirección & CE	2021

BASQUE TRADE

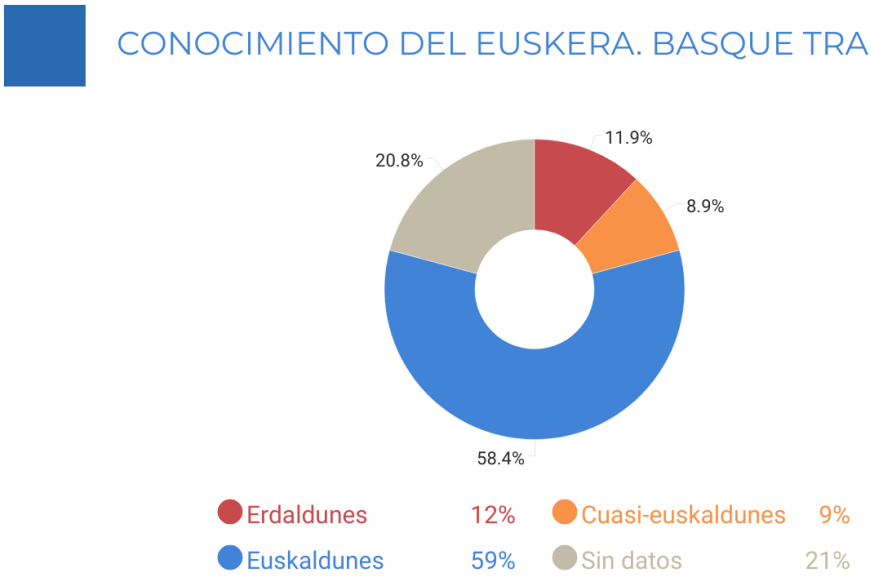
5.4. BASQUE TRADE

La agencia de internalización de Euskadi: Basque Trade & Investment

SPRI Es una sociedad pública que forma parte del Grupo y se dedica a **apoyar el fomento de las exportaciones y la internacionalización** de las empresas.

5.4.1 DIAGNÓSTICO

Es la organización con más número de euskaldunes, ya que llega al 60%. Tenemos que resaltar que hay 7 personas de las cuales desconocemos el dato. Varias de esas personas se encuentran en el extranjero ofreciendo servicios.
Si echamos un vistazo al organigrama, habrá que analizar si hay algún departamento donde la comprensión pueda estar garantizada, puesto que la falta de datos nos impide poder detectar las opciones reales.



Al igual que en las demás organizaciones, en esta entidad también los mejores datos corresponden a la imagen y a la comunicación: en el entorno digital y en la rotulación, precisamente. Existen algunos rótulos y carteles en castellano (en las salas de reuniones) y conviene ponerlos en euskera.

En los aspectos a mejorar, hay que referirse a los eventos de carácter al público y a las comunicaciones escritas que se mantienen con las empresas.



En cuanto a la lengua de trabajo, el uso del euskera supera el 25% en relaciones orales y como lengua de creación. Teniendo en cuenta el nivel de euskera, podrían existir opciones reales para mejorar en ciertos elementos, especialmente en las relaciones escrita internas, como lengua de creación y en las relaciones con las empresas.



5.4.2 LÍNEAS ESTRATÉGICAS Y PLAN DE ACCIÓN

Se ciñe a las líneas estratégicas y planes de acción de las demás entidades, por lo que no tiene objetivos específicos.

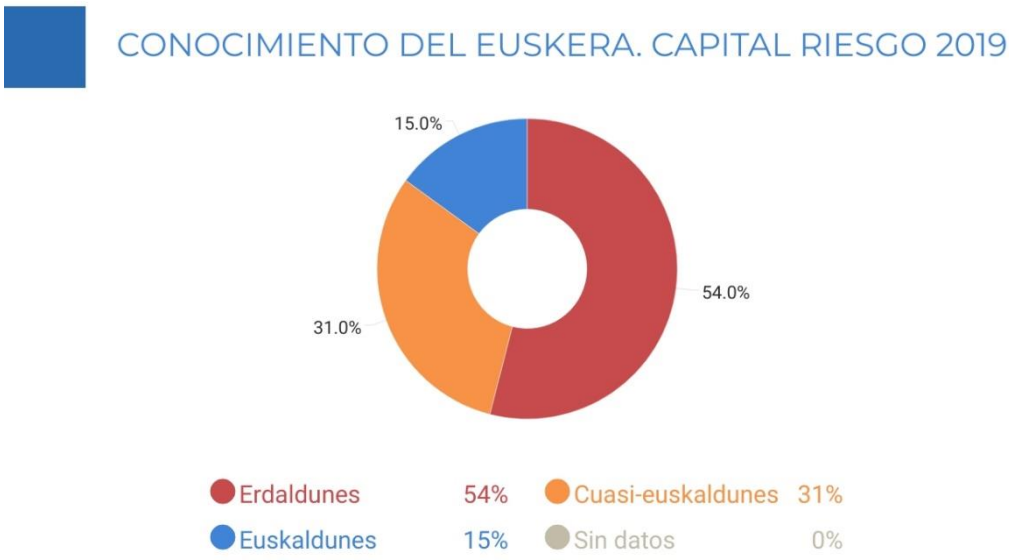
CAPITAL RIESGO

5.5. CAPITAL RIESGO

La Sociedad de Gestión del Capital Riesgo de Euskadi se dedica a gestionar las entidades de capital riesgo.

5.5.1. DIAGNÓSTICO

Los hablantes erdaldunes son mayoría en la organización, y ello dificulta el desarrollo de acciones para aumentar el uso del euskera. Sin embargo, hay un número bastante numeroso de bilingües pasivos y habrá que dirigir los esfuerzos hacia ellos.



En este caso, se repiten los datos habituales. Hay que resaltar que el uso del euskera en eventos de carácter público y en la recepción es bastante bajo, 13% y 26% respectivamente.



En lo referente a la lengua de trabajo, los mayores esfuerzos se han realizado en las relaciones con la administración. El uso correspondiente a los demás ejes se sitúa por debajo del 25%.



5.5.2. LÍNEAS ESTRATÉGICAS Y PLAN DE ACCIÓN

Se ciñe a las líneas estratégicas y planes de acción de las demás entidades, por lo que no tiene objetivos específicos.

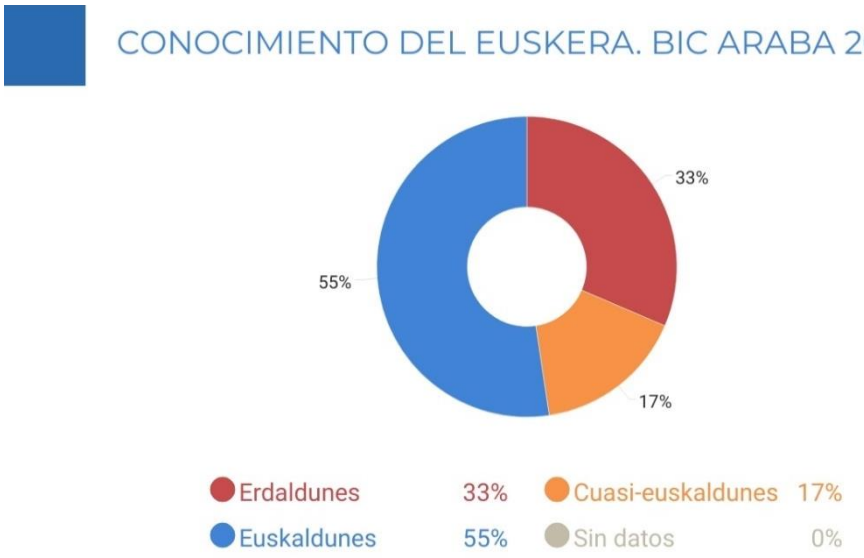
BIC ARABA

5.6. BIC Araba

El Gobierno Vasco (por medio de SPRI), el ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Diputación Foral de Araba son las entidades que forman parte de BIC ARABA. Se dedica a ofrecer servicios y a apoyar a las personas emprendedoras y a las empresas, para que pongan en marcha iniciativas empresariales y su posterior desarrollo.

5.6.1. DIAGNÓSTICO

Son 6 las personas que están trabajando, 3 son euskaldunes, 2 erdaldunes y una bilingüe pasiva.



En cuanto a la lengua de servicio, en el entorno digital la página web está enteramente en euskera. En las redes sociales, sin embargo, el castellano ocupa un lugar más significativo que el euskera. Al igual que ocurre en las demás entidades de SPRI, es en los eventos de carácter público donde el euskera tiene un uso más escaso. Al mismo tiempo, los mayores retos de BIC Araba están en las relaciones orales, tanto en la recepción, como en la relación con las empresas.



En lo referente a la lengua de trabajo, los mayores esfuerzos se han realizado en las relaciones con la administración. El uso correspondiente a los demás ejes se sitúa por debajo del 25%.



5.6.2. LÍNEAS ESTRATÉGICAS Y PLAN DE ACCIÓN

Se ciñe a las líneas estratégicas y planes de acción de las demás entidades, por lo que no tiene objetivos específicos.

5. GOBERNANZA Y SISTEMA DE SEGUIMIENTO

Somos conscientes de la importancia fundamental que tienen para la organización del plan la coordinación y el liderazgo de todos los agentes del Plan de Euskera, y, por ello, haremos un esfuerzo especial para enlazar la comunicación y el trabajo en común entre todos los agentes.

Los elementos organizativos y sus funciones serás las siguientes:

Comisión de Euskera: con representación de todas las entidades. Los/las miembros de la Dirección también tomarán parte en la Comisión, incluido el director general.

La organización será participativa, comunicativa, creará un ambiente de confianza y que será asumida por sus participantes. Anualmente, realizará mínimamente 4 reuniones.

Funciones:

- Analizar el sentido del Plan de Euskera y realizar propuestas.
- Trasladar las propuestas a los órganos de decisión
- Cumplir con las responsabilidades asumidas
- Concretar el plan de gestión anual y realizar el seguimiento
- Asegurar la comunicación sobre el Plan de Euskera
- Realizar la evaluación del Plan de Euskera y proponer las medidas correctoras

Personas facilitadoras: Las personas representantes de las entidades en la Comisión de Euskera realizarán la labor de FACILITADORAS en cada entidad.

Estas son las funciones de las personas facilitadoras:

- Identificación de necesidades de las entidades y transmisión de las mismas en la Comisión de Euskera y/o a la persona técnica.
- Traslado de las correcciones de las traducciones del Departamento.
- Para realizar el seguimiento de los indicadores, petición de datos y entrega a(l) la director/a.
- Apoyo a Dirección: en la ejecución del plan de euskera, en su seguimiento y en su comunicación adecuada.

Las reuniones de las entidades serán espacios de información sobre el plan de euskera y, también, para su ejecución.

Dirección: Tiene la responsabilidad de aprobar y hacer el seguimiento del plan de euskera y de los criterios lingüísticos. Realizará el seguimiento del panel de mando, introduciendo en el plan de gestión los indicadores para el seguimiento.

Los equipos de trabajo se crearán todos los años, según las necesidades, para trabajar en diferentes temas específicos. La Comisión de Euskera se encargará de organizar y dirigir los equipos, pero actuará en estrecha coordinación con la Dirección. Las personas trabajadoras que tengan relación directa con el tema específico, conocimiento técnico sobre el tema y/o motivación serán las que formen parte de los equipos.

Técnico/a de euskera: Será la persona asesora y de apoyo en el plan de euskera, y analizará el sentido del plan y presentará propuestas en la Comisión de Euskera y en la Dirección. Realizará labores de coordinación y comunicación.

Capacitador/a de euskera: Realizará labores de corrección en el propio puesto de trabajo o vía online, aclarará las dudas lingüísticas, proporcionará recursos de euskera y ayudará a las personas trabajadoras en la realización de traducciones breves. Guiará las sesiones de habla.

6. PANEL DE MANDO

PANEL DE MANDO DEL GRUPO SPRI

LENGUA DE SERVICIO

Tasa de bilingüísmo de las pers. trabajadoras (%)

% de las personas que no acreditan el perfil ling. (PL) del puesto de trabajo

Grado de cumplimiento del PL en los puestos de trabajo que ofrecen servicios (%)

% de euskaldunes en las nuevas incorporaciones

% de las personas que no comprenden euskara

Uso en el entorno digital (%)

Uso del euskera en eventos públicos (%)

Imagen y comunicación en las zonas sociolingüísticas euskaldunes (%)

Imagen y comunicación para jóvenes y personas emprendedoras (%)

Nº de campañas para las empresas

Nº de pruebas piloto realizadas para que el euskera sea lengua de servicio

Uso del euskera oral y escrito en los servicios ofrecidos (%)

LENGUA DE TRABAJO

- Uso oral informal (%)
- Uso en las reuniones generales (%)
- Uso en los mensajes (%)
- % de uso en los e-mails entre pers. trabajadoras
- Documentación (%)
- Oferta de sesiones de formación para el trabajo (%)
- % de pers. trabajadoras que han recibido capacitac.
- Ofimática y aplic. en euskera (%)

- Grado cumplim. pautas de uso del eusk. (%)
- Nº de participantes en las pruebas de nivel
- % de puestos de trabajo con perfil lingüístico
- % personas en formación (entre personas de PL asignado)
- % de entidades con objetivos integrados en PG
- % de personas informadas sobre el plan
- % participantes en iniciativas (Aldahitz y Euskaraldia)